ENGLISH

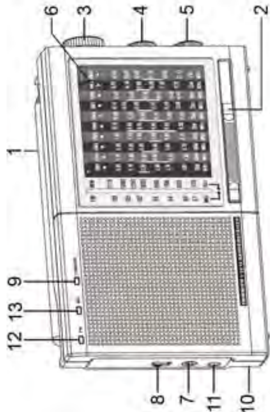
TRA-2973

12-Band World Receiver.



Correct Disposal of This Product ***(Waste Electrical & Electronic Equipment)***

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



CONTROLS AND FUNCTIONS

1. **Telescopic Antenna (for FM & SW)**
2. **Band selector (MW, SW 1-10)**
3. **Tuning knob**
4. **Tone control**
5. **Volume**
6. **Dial Scale**
7. **Earphones jack**
8. **Power ON/OFF**
9. **Tuning Indicator (FM, MW/SW)**
10. **Battery compartment**
11. **DC input socket**
12. **FM Band indicator**
13. **MW Band indicator**

BATTERIES

1. Open battery cover on the rear.
2. Insert four 1.5V UM-3 batteries as indicated on the case.
Alkaline cells are recommended.
3. Replace battery cover.

Note: Check your batteries regularly. Old or discharged batteries must be replaced to avoid acid leaking that may damage your unit. If the unit is not to be used for a long time, remove the batteries from their compartment.

EXTERNAL POWER (11)

A DC input socket has been provided for external power connection. It requires a DC 6V DC Power Source. Ensure that the polarity is correct.

GENERAL OPERATIONS

RADIO OPERATION

1. Turn the Power ON/OFF (8).
2. Adjust the volume by turning the VOLUME control (5).
3. Extend the telescopic antenna (1) for FM and SW Bands. To optimize AM reception turn horizontally the radio until reaching the best reception position.
4. Select the desired radio Band (2): FM /MW or SW 1-10.
5. Tune to the desired station with the Tuning knob (3).
When a strong signal is received the Tuning indicator (9) will light up.
6. To switch off the radio use the Power switch (8).

TONE (4)

Use this knob to adjust the Audio Tone.

HEADPHONES (7)

For private listening this radio is equipped with a 3.5 mm stereo headphone socket.

SPECIFICATIONS

Power supply:
Batteries: 4 X 1.5V DC , "UM-3" size
DC inlet: 6 V
Frequency range:

MW	525 - 1620 kHz
SW 1	3.85 - 4.05 MHz
SW 2	4.70 - 5.10 MHz
SW 3	5.95 - 6.20 MHz
SW 4	7.10 - 7.30 MHz
SW 5	9.30 - 10.00 MHz
SW 6	11.65 - 12.05 MHz
SW 7	13.60 - 13.80 MHz
SW 8	15.10 - 15.60 MHz
SW 9	17.55 - 17.90 MHz
SW 10	21.45 - 21.85 MHz
FM	87.5 - 108.0 MHz

Dimensions: 175 x 105 x 30 mm.
Accessories: Carrying strap, Pauch, hi-quality earphones.
Features and design could be subject to variations without prior notice.

DEUTSCH

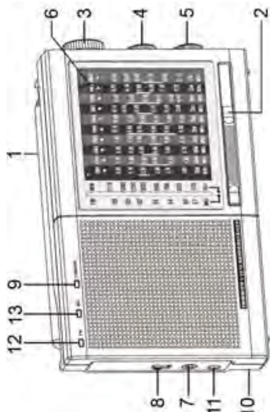
TRA-2973

12-Wellen Welt-Empfänger.



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerat bitte getrennt von anderen Abfallen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.
Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



KONTROLLE UND FUNKTIONEN

1. **Telekop-Antenne (für UKW & KW)**
2. **Band-Wahlschalter (MW KW 1-10)**
3. **Abstimm-Knopf**
4. **Tonalität-Regler**
5. **Lautstärke**
6. **Abstimmanzeige**
7. **Stereokopfhörer-Buchse**
8. **Ein-/Aus/Lautstärke-Kontrolle**
9. **Band-Wahl-Schalter (UKW, MW/ KW)**
10. **Batteriefach**
11. **6V Buchse**
12. **FM Band-Anzeige**
13. **MW Band-Anzeige**

BATTERIEN

1. Den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite abnehmen.
2.Vier 1.5V Batterien des Typs UM-3 ins Batteriefach richtig gepolt einlegen.
Wir empfehlen Alkalin Batterien.
3. Den Deckel des Batteriefachs wieder schliessen.

Anmerkung: Die Batterien regelmässig prüfen. Alte oder entladene Batterien auswechseln, um eine Beschädigung des Geräts durch auslaufende Batterien zu vermeiden.

EXTERNE SPEISUNG (11)

Der Apparat hat eine GS-Eingangs-Buchse (6V DC), für eine externe Stromversorgung. Achten Sie auf die richtige Polarität.

BEDIENUNG

RUNDFUNKEMPFANG

1. Schalten Sie das Radio mit dem Ein-/ Aus-Schalter (8) ein.
2. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mit dem Lautstärke-Regler (5).
3. Ziehen Sie die Teleskop-Antenne für UKW und KW aus. Um die optimale MW-Empfangsqualität zu erreichen, drehen Sie das Radio horizontal.
4. Wählen Sie das gewünschte Band: für UKW/MW/KW 1-10 mit dem Band-Wahlschalter (2).
5. Stimmen Sie die gewünschte Station mit der Abstimm-Kontrolle (3) ab. Wenn eine starke Station abgestimmt ist, wird die Abstimm-Anzeige leuchten.
6. Um das Radio auszuschalten, drehen Sie die Ein-/Aus-Kontrolle (8).

TONE-KONTROLLE (4)

Stellen Sie die gevünschene Tone mit dem Tonalität-Regler (4).

KOPFHÖRER

Dieses Gerät ist mit einer 3.5 mm Stereo-Kopfhörer-Buchse (7) ausgestattet.

TECHNISCHE DATEN

Stromzufuhr:
Batterien: 4 X 1.5V DC Typ "UM-3"
GS-Eingang: 6V
Frequenzbereich:

MW	525 - 1620 kHz
SW 1	3.85 - 4.05 MHz
SW 2	4.70 - 5.10 MHz
SW 3	5.95 - 6.20 MHz
SW 4	7.10 - 7.30 MHz
SW 5	9.30 - 10.00 MHz
SW 6	11.65 - 12.05 MHz
SW 7	13.60 - 13.80 MHz
SW 8	15.10 - 15.60 MHz
SW 9	17.55 - 17.90 MHz
SW 10	21.45 - 21.85 MHz
FM	87.5 - 108.0 MHz

Abmessungen: 175 x 105 x 30 mm
Zubehör: Tragegurt, Kopfhörer.
Änderungen der technischen Daten und des Designs sind ohne Vorankündigung vorbehalten.

FRANCAIS

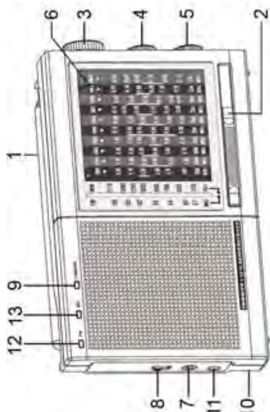
TRA-2973

Radio à 12 gammes d'ondes à réception mondiale.



Comment éliminer ce produit-*(déchets-d'équipements électriques)*

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice a l'environnement ou a la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invites a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou a se renseigner auprès de leur mairie pour savoir ou et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
Les entreprises sont invitées a contacter leurs fournisseurs et a consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



COMMANDES

1. **Antenne télescopique (pour FM/OC)**
2. **Sélecteur de bande (PO OC1-10)**
3. **Contrôle SYNTONISATION**
4. **Réglage du tonalité**
5. **Réglage du Volume**
6. **Echelled'Accord**
7. **Prise écouteur Stéréo**
8. **Contrôle M/A**
9. **Indicateurs (Synton., FM,PO-OC)**
10. **Logement des piles**
11. **Entrée 6V**
12. **Indicateur Bande FM**
13. **Indicateur Bande MW**

PILES

1. Ouvrir le logement des piles sur l'arrière de l'appareil
2. Introduire quatre piles de type UM-3 dans le logement en veillant à les bien placer conformément au schéma indiqué à l'interieur du logement (nous recommandons des piles alcalines).
3. Fermer le logement.

Note: Contrôlez vos piles régulièrement. Les piles trop vieilles ou déchargées devront être remplacées.

ENTREE DC EXTERNE (11)

Cet appareil est doté d'une entrée pour un transformateur AC/DC externe (non fourni) de 6V DC.
Faire attention à la polarité correcte.

OPERATIONS GENERALES

ECOUTE DE LA RADIO

1. Tourner le sélecteur ON/OFF (8).
2. Ajuster le contrôle de VOLUME (5) au niveau désiré.
3. Détendre l'antenne télescopique pour la réception des ondes FM e OC. Tourner l'appareil horizontalement pour une réception optimale des PO.
4. Sélectionner la bande souhaitée: pour FM/PO/OC.
Pour choisir entre PO e OC 1 à 10, faire glisser le sélecteur MW-SW (2).
5. Syntoniser la station souhaitée avec le contrôle de Syntonisation (3). Lorsque une station forte est syntonisée, l'indicateur (9) s'allume.
6. Pour éteindre l'appareil, tourner le sélecteur ON/OFF (8) sur OFF.

CONTROLE TONALITE'

Régler la tonalité avec le contrôle de la tonalité (4).

CASQUE

Pour permettre l'écoute privé, l'appareil est doté d'une entrée pour casques stéréo de 3.5 mm (7).

SPECIFICATIONS

Alimentation:
Piles: 4 X 1.5V DC dimension UM-3
Entrée CC: 6V DC
Fréquences:

MW	525 - 1620 kHz
OC 1	3.85 - 4.05 MHz
OC 2	4.70 - 5.10 MHz
OC 3	5.95 - 6.20 MHz
OC 4	7.10 - 7.30 MHz
OC 5	9.30 - 10.00 MHz
OC 6	11.65 - 12.05 MHz
OC 7	13.60 - 13.80 MHz
OC 8	15.10 - 15.60 MHz
OC 9	17.55 - 17.90 MHz
OC 10	21.45 - 21.85 MHz
FM	87.5 - 108.0 MHz

Dimensions : 175 x 105 x 30 mm
Accessoires: Sangle de transport, écouteur de qualité.
Les fonctions et le design peuvent faire l'objet de modifications sans préavis .

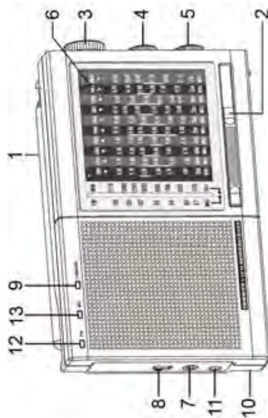
ESPAÑOL

TRA-2973

Radio a 12 bandas a recepción mundial



Eliminación correcta deeste producto - (materialelectrico y electrónico dedescarte)La presencia de esta marca en elproducto o en el materiál informativo quelo acompaña, indica que al finalizar suvida útil no deberá eliminarse junto conotros residuos domésticos. Para evitarlos posibles daños al medio ambiente oa la salud humane que representa laeliminación incontrolada de residuos,separe este producto de otros tipos deresiduos y reciclelo correctamente parapromover la reutilización sostenible derecursos materiales.Los usuarios particulares puedencontactar con el establecimiento dondeadquirieron el producto, o con lasautoridades locales pertinentes, parainformarse sobre cómo y dóndepueden llevario para que sea sometidoa un reciclaje ecológico y seguro.Los usuarios comerciales puedencontactar con su proveedor y consultarlas condiciones del contrato de compra.Este produco no debe eliminarsemezclado con otros residuoscomerciales.



CONTROLES Y FUNCIONES

1. **Antena telescópica**
2. **Selector de Banda (MW/SW1-10)**
3. **Control SINTONIA**
4. **Control de la tonalidad**
5. **Tecla Bandas AM (MW/SW)**
6. **Tecla FM**
7. **Entrada auriculares estéreo**
8. **Control ON/OFF**
9. **Indicadores (Sintonia, FM, MW/SW)**
10. **Compartimiento de pilas**
11. **Entrada de alimentación externa DC**
12. **VOLUMEN**

PILAS

1. Quitese la tapa del compartimiento de pilas
2. Introduzca cuatro pilas tamaño UM-3, controlando que están ubicadas según el esquema en el compartimiento. Recomendamos pilas alcalinas.
3. Pongase nuevamente la tapa.

Nota: Controlar periódicamente las pilas. Cambiase les pilas que estén viejas o descargadas para evitar daños provocados por eventuales pérdidas de àcido.

ALIMENTACION EXTERNA

Introducir la clavija DC, del terminal del cable del adaptador CA/CC 6V (non incluido), en la toma de entrada DC , siguiendo las polaridades correctas.

PARA ESCUCHAR LA RADIO

RADIO

1. Encender a Radio (8).
2. Ajuste el nivel de volumen con el control VOLUME (5).
3. Extraer la antena telescópica para las bandas FM y SW. Para optimizar la recepción en MW, rotar la radio en el sentido horizontal.
4. Seleccionar la banda deseada: MW/ FM/SW (2).
5. Sintonizar la estación deseada con el control SINTONIA (3). Si una estación fuerte es sintonizada, se iluminará el indicador de SINTONIA (9).
6. Para apagar la radio, operar con interruptor (8).

CONTROL DE LA TONALIDAD (4)

Ajuste el nivel de la tonalidad con el control de la tonalidad (4).

AURICULARES

Para escuchar en forma privada, el aparato tiene una entrada para auriculares estéreo de 3.5 mm. (7).

ESPECIFICACIONES

Alimentación:
Baterias: 2 pilas X 1,5V DC tipo UM-3
Alimentación externa: DC 3V

Frecuencias:

MW	525 - 1620 kHz
SW 1	3.85 - 4.05 MHz
SW 2	4.70 - 5.10 MHz
SW 3	5.95 - 6.20 MHz
SW 4	7.10 - 7.30 MHz
SW 5	9.30 - 10.00 MHz
SW 6	11.65 - 12.05 MHz
SW 7	13.60 - 13.80 MHz
SW 8	15.10 - 15.60 MHz
SW 9	17.55 - 17.90 MHz
SW 10	21.45 - 21.85 MHz
FM	87.5 - 108.0 MHz
Dimension:	175 x 105 x 30 mm.

Acessorios: Correa, Auricolares

Las especificaciones estan sujetas a cambios sin previo aviso.

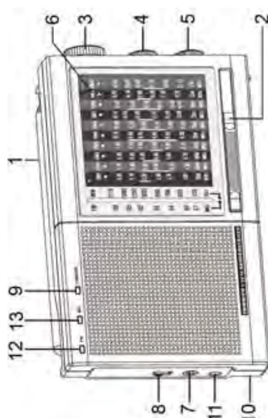
ITALIANO

TRA-2973

Radio a ricezione mondiale a 12 bande



Corretto smaltimento delprodotto - (rifiuti elettrici edelettronici)Il marchio riportato sul prodotto e sullasua documentazione indica che ilprodotto non deve essere smaltito canaltri rifiuti domestici al termine del ciclo divita. Per evitare eventuali danniall'ambiente o alla salute causatidall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, siinvita l'utente a separare questoprodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarloin maniera responsabile per favorire ilriutilizzo sostenibile delle risorsemateriali.Gli utenti domestici sono invitati acontattare il rivenditore presso il quale estato acquistato il prodotto a l'ufficiolocale preposto per tutte le informazionirelative alla raccolta differenziata e alriciclaggio per questo tipo di prodotto.Gli utenti aziendali sono invitati acontattare il proprio fornitore e verificarei termini e le condizioni del contratto diacquisto. Questo prodotto non deveessere smaltito unitamente ad altri rifiuticommerciali.



COMANDI - FUNZIONI

1. **Antenna telescopica (per FM e SW)**
2. **Selettore di Banda (MW/SW1-10)**
3. **Controllo SINTONIA**
4. **Controllo tonalità**
5. **Volume**
6. **Scala sintonia**
7. **Presa auricolari stereo**
8. **Interruttore ON/OFF**
9. **Indicatore (Sintonia, FM,MW/SW)**
10. **Vano batterie**
11. **Ingresso alimentazione esterna**
12. **Indicatore banda FM**
13. **Indicatore banda MW**

BATTERIE

1. Aprire il vano batterie sul retro.
2. Inserire quattro batterie del tipo UM-3 (si raccomandano quelle alcaline). Seguire le polarità indicate sul retro.
3. Richiudere il vano.

Nota: Controllate le batterie regolarmente. Le batterie vecchie o scariche devono essere sostituite perche possono perdere materiale acido che danneggia l'apparecchio.

ALIMENTAZIONE ESTERNA

L'apparecchio è provvisto di un ingresso per alimentazione esterna DC 6V. Seguire le polarità indicate.

COME PROCEDERE

RADIO

1. Per accendere, usare l' interruttore ON/OFF (8).
Regolare il volume desiderato ruotando il controllo VOLUME (5).
3. Estendere l'antenna telescopica per le bande FM e SW. Per ottimizzare la ricezione in MW, ruotare la radio in senso orizzontale.
4. Scegliere la banda desiderata: Spostare il commutatore per le bande MW, FM e SW1-10.
5. Sintonizzare la stazione desiderata con il controllo SINTONIA (3). Quando una stazione forte è stata sintonizzata si accenderà l'indicatore di SINTONIA (9).
6. Per spegnere la radio agire sull' interruttore ON/OFF (8).

AURICOLARI

Per un ascolto privato, l'apparecchio è provvisto di un'ingresso per auricolari stereo da 3.5 mm (7).

CONTROLLO TONALITA

Regolare il controllo tonalità (4) in modo da otenere un suono ottimale.

DATI TECNICI

Alimentazione:
Batterie: 6 pile X 1.5V DC tipo "UM-3"
Alim. Esterna: ingresso DC 6V.
Frequenze:

MW	525 - 1620 kHz
SW 1	3.85 - 4.05 MHz
SW 2	4.70 - 5.10 MHz
SW 3	5.95 - 6.20 MHz
SW 4	7.10 - 7.30 MHz
SW 5	9.30 - 10.00 MHz
SW 6	11.65 - 12.05 MHz
SW 7	13.60 - 13.80 MHz
SW 8	15.10 - 15.60 MHz
SW 9	17.55 - 17.90 MHz
SW 10	21.45 - 21.85 MHz
FM	87.5 - 108.0 MHz
Dimensioni:	175 x 105 x 30 mm

Accessori: Cinghia di trasporto, auricolari.
Le caratteristiche ed il design possono essere modificati senza preavviso.

Noi. Roadstar Italia Spa, viale Matteotti, 39-I-22012 Cernobbio (Como) Dichiariamo:
Che il modello Radio tascabile a 10 onde TRA-2973, della Roadstar è prodotto in conformità al D.M. no. 548 datato 28/08/95 (G.U. no. 301 datata 28/12/95) e, in particolare, è in conformità alle prescrizioni dell'articolo 2 comma 1.



TRA-2973

12-Band World Radio Receiver.







TRA-2973

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones
Manuale d'istruzioni
Manual de instruções

PORTUGUÊS

TRA-2973

Rádio com 12 faixas e recepção mundial.

COMANDOS - FUNÇÕES

1. **Antena telescópica (para FM e SW)**
2. **Selector de faixas (MW/SW1-10)**
3. **Controlo da SINTONIA**
4. **Controlo tonalidad**
5. **Botão AM (faixas MW/SW)**
6. **Indicador sintonia**
7. **Tomada para auscultadores estéreo**
8. **Controlo ON/OFF**
9. **Indicador (Sintonia, FM, MW/SW)**
10. **Compartimento das pilhas**
11. **Entrada da alimentação exterior**
12. **Indicador banda FM**
13. **Indicador banda AM**

PILHAS

1. Abra o compartimento das pilhas situado na parte de trás.
2. Coloque duas pilhas do tipo UM-3 (recomendam-se as alcalinas). Obedeça as polaridades indicadas atrás.
3. Feche novamente o compartimento.

Observação: verifique as pilhas periodicamente. É necessário trocar as pilhas velhas ou descarregadas porque pode vazar material ácido que pode danificar a aparelhagem.

ALIMENTAÇÃO EXTERIOR

Esta aparelhagem é equipada com uma entrada para alimentação eléctrica exterior de 6 V. C.C. Obedeça a polaridade indicada.

RADIO

1. Para ligar o rádio, pulse o comando ON/OFF (8).
2. Para regular o volume no nível desejado, rode o comando do VOLUME (5) na direcção horária.
3. Para as faixas FM e SW, estenda a antena telescópica. Para optimizar a recepção em MW, desloque o rádio na direcção horizontal.
4. Escolha a faixa que desejar: carregue no botão FM o no botão AM (MW, SW 1 a 10) mediante o selector de Faixas (2).
5. Escolha a faixa AM que desejar: MW, SW 1 a 10 mediante o selector de Faixas (2).
6. Sintonize na estação que desejar mediante o comando de SINTONIA. Para indicar quando uma estação forte tiver sido sintonizada, acende-se o indicador de SINTONIA.
6. 6. Para desligar o rádio, pulse o comando ON/OFF (8).

AUSCULTADORES

Esta aparelhagem é equipada com uma entrada para auscultadores estéreo de 3,5 mm., para escutá-la individualmente (7).

DADOS TÉCNICOS

Alimentação:
Pilhas: 4 pilhas de 1,5 V, C.C. de tipo "UM-3"
Alimentação Exterior: entrada de 6 V.
Frequências:

MW	525 - 1620 kHz
SW 1	3.85 - 4.05 MHz
SW 2	4.70 - 5.10 MHz
SW 3	5.95 - 6.20 MHz
SW 4	7.10 - 7.30 MHz
SW 5	9.30 - 10.00 MHz
SW 6	11.65 - 12.05 MHz
SW 7	13.60 - 13.80 MHz
SW 8	15.10 - 15.60 MHz
SW 9	17.55 - 17.90 MHz
SW 10	21.45 - 21.85 MHz
FM	87.5 - 108.0 MHz
Dimensioni:	175 x 105 x 30 mm

Acessórios: Cinto de transporte, auscultadores

Estas especificações estão sujeitas a alterações sem prévio aviso.